

## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.  
Pastor

[Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org](mailto:Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org)

Fr. Joseph Tran- Associate  
Fr. Frank Barr, O.S.A

In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A

In Residence

Br. Bienvenido Rodriguez, O.S.A.

In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster

Mr. Đàng Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano

917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



Find us on:  
**facebook**

# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800 [www.stnicholasoftolentinebronx.org](http://www.stnicholasoftolentinebronx.org) Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

Chiều Thứ Bảy 7:00 PM ( Spanish)

Chúa Nhật 8:00 AM (English) 9:30 AM (Spanish)  
11:30 AM (English) 1:30 PM (Vietnamese)

Ngày Thường 8:30 AM (Spanish/Mon-Fri) 12:10 PM (English/Mon-Fri)  
7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)

Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.

Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo

Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ

Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.

Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ

Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu 9:00 AM – 12:00 Noon 1:00 – 5:00 PM & 6:00 – 8:00PM  
Thứ Bảy 9:00AM – 2:00 PM  
Chúa Nhật 9:00AM – 2:00PM

**CHÚA NHẬT 5 QUANH NĂM. A**

**MUỐI ĐỜI**

Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: Các con là muối đất và là ánh sáng thế gian. Muối và ánh sáng là hai hình ảnh sống động và thực tế trong cuộc sống.

Ngày xưa, muối là món rất quý được dùng để trả lương cho người làm công hay lương cho người lính tại Rôma. Chữ salary (tiền lương) bởi chữ salt (muối). Ánh sáng giúp chúng ta nhìn biết môi trường sống chung quanh. Chúa Giêsu só sánh đời sống của các môn đệ như là ánh sáng. Ánh sáng cần được đặt trên giá đê soi sáng cho mọi người. Ánh sáng soi đường và đẩy lui đê mê tối.

Trước khi có tủ lạnh, người ta dùng muối để ướp thức ăn cho khỏi hư thối. Muối có vị mặn giúp ta pha chế vào thức ăn cho ngon miệng. Muối cũng giúp cho cơ thể tránh bị phù thũng. Muối tự nó không giúp ích, nhưng cần được pha chế, hòa tan và ngấm dần trong các chất khác. Muối sẽ có giá trị lớn lao.

Chúa Giêsu nói rằng nếu muối mất vị mặn, muối đó không còn được sử dụng vào việc chi nữa. Các con là muối đất nghĩa là các con như chất xúc tác được trộn lẫn, hòa nhập vào trong hoàn cảnh của cuộc sống và môi trường chung quanh để ướp mặn đời. Muối sẽ đem lại ý nghĩa cho cuộc đời của người tông đồ. Hiện diện nơi trần gian, chúng ta có bổn phận ướp gian trần khỏi hư thối.

Hình ảnh cuộc đời người Kitô Hữu mang danh hiệu là muối đất. Muối của người Kitô hữu sống giữa một xã hội đang bị tha hóa bởi những tệ đoan. Muối đất cần vị mặn nhiệt thành để thanh tẩy và đem lại cho xã hội cuộc sống thêm đậm đà hương vị thánh. Một lời nói, một hành động, một cử chỉ bác ái đó chính là vị mặn. Một chút muối đức tin, đức cậy và đức mến sẽ mang lại cho những người chung quanh niềm vui và hy vọng.

Là ánh sáng thế gian, chúng ta phải chiếu sáng trong tối tăm. Chúng ta hãy giới thiệu Chúa cho người xung quanh qua cách sống đạo của chúng ta. Trước hết những người gần gũi trong gia đình thân thuộc, rồi hướng tới những người chung quanh. Xin Chúa cho chúng ta luôn là muối mặn và là ánh sáng hiện diện trong đời để làm tăng thêm ý nghĩa và giá trị cho cuộc đời.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 5, KHU MÂN CÔI**



**Thứ Bảy ngày 15 tháng 2, 2020**  
**Giờ Cầu Nguyện vào lúc 5 giờ chiều.**

**Tên: AC Lê Quốc Phi & Vui**

**Địa chỉ: 2715 Woodwill Ave  
Bronx, NY 10469**

**Điện thoại: 1-646-345-3274  
646-824-7940**

**LIÊN LẠC**

**Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hên trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Josephtran25@gmail.com

**CÁM ƠN TẾT 2020**

Xin chân thành cảm ơn tất cả quý ông bà và anh chị em đã tham dự thánh lễ Đầu Xuân Canh Tý thật tốt đẹp. Quý cha, tu sĩ Nam Nữ và quý ông bà và anh chị em đã tham dự đông đảo và hân hoan vui vẻ.

Xin cảm ơn Ban Chấp Hành và các Ban Ngành Đoàn Thể đã góp công góp sức. Cảm ơn tất cả: Ca đoàn tổng hợp, Ban Thừa Tác Viên, Ban Giúp Lễ, Đội Múa Lân, Ban Âm thực, Âm Thanh Ánh Sáng, Ban Văn Nghệ, Ban Trang Trí, Ban quay phim và chụp hình và các anh chị em thiện nguyện sắp đặt và thu dọn.

Cám ơn Đội Múa Lân rất xuất sắc, các em Giúp Lễ nghiêm trang, Ca Đoàn hát sốt sắng, các Nhóm Ca Múa tuyệt, Fashion Show ấn tượng,, các Em mặc đồ truyền thống rất đẹp....Sân khấu trang trí đơn giản ý nghĩa. Âm thanh tốt. Ánh sáng rất đẹp. Có hoa Mai, Đào và Cúc rất đẹp và pháo nổ dòn. Bà con phân khởi.

Quý anh chị em nhiệt tình góp công sức để tổ chức Thánh Lễ Đầu Năm thật gọn nhẹ và ấn tượng. Trăm bàn tay góp sức, mọi công việc xuôi chảy. Cảm ơn các vị mạnh thường quân đã âm thầm góp quỹ Sinh Hoạt Cộng Đoàn và quỹ giúp cho những người kém may mắn., nghèo đói, bệnh tật.

Cám ơn quý Hội: Hội Các Bà Mẹ, Hội Liên Minh Thánh Tâm, Hội Cầu Nguyện Thánh Linh, Hội Hiền mẫu Fatima, Nhóm Cursillo, Ca Đoàn và các Nhóm tự nguyện đã công hiến công sức và các món ăn đặc sản Việt Nam: Phở, cháo lòng, lòng heo bánh, giò chả, bột lọc, bánh mì, .....chè, rượu bia và nước uống. Tất cả đồ ăn thức uống bán nhanh gọn để gây quỹ giúp đỡ người nghèo và kém may mắn tại quê nhà.

Sau cùng xin cảm ơn tất cả quý ông bà, anh chị em đã tích cực hợp tác bằng nhiều cách, để cử hành ngày Lễ Tết Truyền Thống Canh Tý 2020 năm nay thật tốt đẹp.

Nguyện xin Chúa Xuân ban tràn đầy phúc lành

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu. Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phôn: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: [victim-sassistance@archny.org](mailto:victim-sassistance@archny.org)

**Hội Thánh tuyên xưng mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi thế nào?**

Hội Thánh tuyên xưng một Thiên Chúa mà Ngài có ba ngôi: ngôi thứ nhất là Cha, ngôi thứ hai là Con, ngôi thứ ba là Thánh Thần.

- Hội Thánh thường tuyên xưng mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi khi khởi đầu các cử hành phụng vụ, Bí tích; các giờ cầu nguyện hoặc đọc kinh chung.

- Đối với các Kitô hữu, việc tuyên xưng này có thể làm bất cứ lúc nào và bất cứ ở đâu, trong bất cứ môi trường nào và hoàn cảnh nào.

- Chuyện kể rằng tại một trường nội trú nọ bên Nhật bản, trong số 150 học sinh, chỉ có một em là người công giáo. Em này thường làm dấu thánh giá trước mỗi bữa ăn. Các học sinh khác đã gặp thầy giáo để tố cáo em này có hành vi ma thuật.

Thầy giáo liền gọi em đến và hỏi tại sao em lại làm điều đó? Em hiên ngang trả lời: Em chỉ làm dấu Thánh Giá để cảm ơn Chúa đã ban cho em của ăn.

Nghe xong, thầy giáo gục đầu xuống bàn khóc nức nở. Rồi ngược mắt lên nói với em: Thầy đây cũng là Kitô hữu. Bây giờ thì thầy biết là Kitô hữu phải làm gì rồi!

- Thánh giá là dấu chỉ của người có đạo. Làm dấu Thánh Giá chứng thực mình là người có đạo. Hiên ngang làm dấu Thánh Giá như em học sinh này là chúng ta đang tuyên xưng đức tin và truyền bá đức tin.

Today is the Peter's Pence Collection, a worldwide collection that supports the charitable works of Pope Francis. Funds from this collection help victims of war, oppression, and natural disasters. Take this opportunity to join with Pope Francis and be a witness of charity to our suffering brothers and sisters. Please be generous today. For more information, visit [www.usccb.org/peters-pence](http://www.usccb.org/peters-pence).

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Kgs 8:1-7, 9-13; Ps 132:6-7, 8-10; Mk 6:53-56  
 Tuesday: 1 Kgs 8:22-23, 27-30; Ps 84:3-5, 10-11; Mk 7:1-13  
 Wednesday: 1 Kgs 10:1-10; Ps 37:5-6, 30-31, 39-40; Mk 7:14-23  
 Thursday: 1 Kgs 11:4-13; Ps 106:3-4, 35-37, 40; Mk 7:24-30  
 Friday: 1 Kgs 11:29-32; 12:19; Ps 81:10-11ab, 12-15; Mk 7:31-37  
 Saturday: 1 Kgs 12:26-32; 13:33-34; Ps 106:6-7ab, 19-22; Mk 8:1-10  
 Sunday: Sir 15:15-20; Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34; 1 Cor 2:6-10; Mt 5:17-37 [20-22a, 27-28, 33-34a, 37]

**Offertory Collection**

**JANUARY 26, 2020**

**Tithing: \$8,834.67**  
**Children: \$15.00**  
**Total: \$8,849.67**  
 Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em tiếp tục nâng đỡ công đoàn Giáo Xứ

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**  
**Ngày 10 tháng 2, 2019**

**Monday**  
**8:30am** Santa Santiago (D)  
**12:10pm** Gioanbaotixta Phuong, Ta on gia dinh  
**Tuesday**  
**8:30am** Catalina Torres & Lucino Cuella (D)  
**12:10pm**  
**Wednesday**  
**8:30am** Manuel & Radames Rodriguez (D); Telesforo Vasquez (D)  
**12:10pm**  
**Thursday**  
**7:45am** Ta on gia dinh  
**8:30am**  
**12:10pm**  
**Friday**  
**8:30am**  
**12:10pm**  
**Saturday**  
**7:45am** Lorenzo & Madalena (D)  
**7:00pm**  
**Sunday**  
**8:00am** Felix Antonio Hernandez (D)  
**9:30am** Feliciana Vargas Luna (D); Diogenes Shulterbrondt (D)  
**11:30am** Mary Velez (D)  
**1:30pm** Daminh Bac Ninh (D)

Xin cầu nguyện cho các linh hồn.

**Helping Seniors Stay Healthy and Independent**



**SBH offers programs** to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

**SBH**  
Health System  
BRONX  
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



**catholicmatch®**  
New York



CatholicMatch.com/myNY

**FOOD UNIVERSE**  
MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat Dairy • Frozen • Groceries  
**at Great Prices! Weekly Sales**  
FREE Delivery (\$50 Min.) on Store/Phone Orders  
Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery  
60 W. 183rd St. (718) 367-5006  
2358 University Ave. (718) 295-2776  
Catering All Occasions  
10% Sr. Citizen Discount - Wed Only



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.

**Don Safferstein, D.D.S.**  
General and Cosmetic Dentistry  
1 Fordham Hill Oval  
718-584-5300

**ONE PARISH**  
Download Our Free App or Visit  
**MY.ONEPARISH.COM**

**NEW PALACE PAINT**  
534 East 180 St  
(718) 295-6188  
www.palacepaints.com

5% OFF for Parishioners

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
www.CatholicCruisesandTours.com



**Clearview Eye Surgery**

Comprehensive Eye Exams

1825 Riverside Dr., Suite 1B, New York, NY 10034..... (212) 304-2010  
132-15 41st Ave., Suite CC, Flushing, NY 11355..... (718) 358-2010  
1200 Waters Place, Suite 304 Bronx, NY 10461..... (718) 822-2010

**Nosotros Hablamos Español | Chung Toi Noi Tieng Viet**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Sell, Buy or Rent:   
Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.  
Hablamos español.  
Jose Flores, Licensed Realtor®  
**Exit Realty Group**  
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461  
Cell: 917-353-8808  
Fax: 718-409-3311  
www.joseflores.exitrealtygroup.com

John J. Kim, MD  
Donald Kim, OD  
Natalia Elkin, MD  
Gloria Chung, OD  
Melissa Leung, MD  
James Kirsztrot, MD  
David Rubaltelli, MD  
Zimei Zhou, MD, PhD

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**1430 AM**  
**1160 AM**

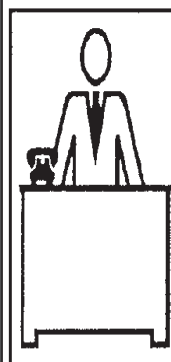
**America's Catholic Talk Radio Network**



**JOIN US FOR OUR OPEN HOUSE!**  
**¡VENGA A NUESTRO EVENTO DE PUERTAS ABIERTAS!**  
December 19 | Diciembre 19  
January 23 | Enero 23  
February 25 | Febrero 25  
March 24 | Marzo 24  
5:30PM-6:30PM



**BRILLA**  
Public Charter Schools  
929-422-0128 • 347-996-9712  
www.brillaschools.org  
apply@brillaschools.org  
Brilla Pax & Brilla Caritas  
2331 University Ave, Bronx, NY 10468



*Your ad could be in this space!*



**DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?**

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**EARN MONEY!**  
**DO GOOD! MAKE A POSITIVE IMPACT!**